

Porphyrius (s. III d.C.), *QH I*, p. 58.8-10 Sod.

Autor citado: Archilocus (VII a.C.), fr. 229 W. = *98 Adr.

¿Se menciona en el texto el origen de la cita? Si

¿Se cita a través de una fuente intermedia también mencionada? No

¿Se puede identificar por otros medios? No

¿Cómo es la adscripción? Correcta

Tipo de cita: Literal

Giro con el que se introduce la cita:

ὡς καὶ Ἀρχίλοχος

Texto de la cita:

Porph., *QH I*, p. 58.7ss. Sod.: καὶ «ἔγχεα ὀξυόεντα» [*Il.* 5.568] τὰ ἐξ ὀξύης τοῦ δένδρου, ὡς καὶ Ἀρχίλοχος [fr. 229 W. = *98 Adr.]: «ὀξυή ποτᾶτο», ἀλλ' οὐ τὰ ὀξέα, ὡς οἱ γραμματικοὶ ἀποδεδώκασιν.

1 sic V: ὀξειόεντα rec. χ (*B, ad Z 201)// 2 ὀξειή rec. χ // 3 ποτᾶτο Bergk, Lasserre-Bonnard, West.

Traducción de la cita:

Porph., *QH I*, p. 58.7ss. Sod.: Además, *lanzas ὀξυόεντα* [*Il.* 5.568] son las que están hechas de haya (ὀξύη), como también en Arquíloco [fr. 229 W. = *98 Adr.], *el haya* (ὀξύη) *volaba*, y no las aguzadas (ὀξέα), como explican los gramáticos.

Motivo de la cita:

Porfirio recurría al testimonio de Arquíloco para apoyar su tesis de que en *Il.* 5.568 la palabra ὀξυόεντα no debe entenderse en el sentido de "aguzadas" (en referencia a unas lanzas), sino en el de "de <madera de> haya" (ὀξύη).

Comentario:

En la Cuestión 11 del libro primero de las *QH*, Porfirio se ocupa de una serie de expresiones homéricas problemáticas que procura aclarar de acuerdo con el principio que guía su tratado, el de explicar a Homero a partir de lo que él mismo dice ("Ὅμηρον ἐξ Ὀμήρου σαφηνίζειν, *QH I*, p. 57.3-5 Sod.), ya sea en el contexto inmediato, ya en otro pasaje. Así, argumenta Porfirio, del mismo modo que en *Il.* 5.655 el adjetivo μείλινος se dice de una lanza "de madera de fresno" (fresno = μελίη), en 5.568 ὀξυόεις debe entenderse como "de madera haya" (haya = ὀξύα/ὀξύη), y no en el sentido de "aguzada", como explican los gramáticos. Y, para apoyar su tesis, acude a la cita de Arquíloco que nos ocupa, en el que la palabra ὀξύα está usada en sinécdoque por "lanza de haya". Se trata de una explicación ingeniosa (aunque incorrecta) y que no se encuentra en ningún otro gramático conocido, que tal vez estuviera inspirada por el hecho de que, al revés, en ocasiones el término ὀξύα parece que era entendido incorrectamente con el significado de "agudo" (vid. Chantraine, *Dictionnaire*, s.v.). Tampoco se conocen otros testimonios del pasaje arquiloqueo, que no sabemos si

Porfirio conoció por lectura directa de su poema de origen, o bien tomó de algún léxico o escrito gramatical hoy perdido en el que se discutiera el significado de ὀξύα.

El texto original de Porfirio transmitido por el ms. V se conserva también en extracto (*recensio* χ) entre los escolios a *Il.* 6.201, pero en esta última versión (ms. *B) el texto original de la cita aparece alterado, de manera que en lugar del correcto ὀξύη de V lo que se lee en él es ὀξειή. Es muy probable, como apunta Sodano *ad loc.*, que la corrupción se explique porque el epitomador de las *QH* tenía por correcta para "haya" la forma tardía ὀξειῖα, surgida de un cruce con el femenino del adjetivo ὀξύς, que emplea en el contexto anterior a la cita, y que ello haya propiciado así mismo, siempre en la *recensio* χ, el cambio de ὀξύόεντα en ὀξειόεντα en el verso homérico (*Il.* 5.568) objeto de comentario en el pasaje porfiriano (*vid. supra* el aparato crítico). En V, en cambio, no se manifiesta ninguna de esas corruptelas.

Conclusiones:

El pasaje sólo se ha conservado gracias precisamente al testimonio de Porfirio.

Firma:

Lucía Rodríguez-Noriega Guillén

Universidad de Oviedo, 13 de marzo del 2015